

# Curso de Quenya

*Helge Kåre Fauskanger*  
(*helge.fauskanger@nor.uib.no*)

*Tradução*  
*Gabriel "Tilion" Oliva Brum*  
(*tilion@terra.com.br*)

## LIÇÃO TRÊS

### Número dual.

### Variação de radical.

#### NÚMERO DUAL

A lição anterior abordou duas formas plurais do quenya: o um tanto misterioso “plural partitivo” em **-li**, e o plural “normal” tanto em **-r** como em **-i** (dependendo principalmente da forma da palavra). Como vários idiomas “reais”, o quenya também possui uma forma *dual*. Número dual se refere a *duas* coisas, um *par* de coisas. O dual é formado com uma das duas desinências: **-u** ou **-t**.

Dentro da linha de tempo fictícia imaginada por Tolkien, estas duas desinências possuíam originalmente significados um tanto diferentes, e assim não eram completamente intercambiáveis. Uma nota de rodapé em Letters: 427 fornece alguma informação sobre isto. A desinência **-u** (do élfico primitivo *-û*) era usada originalmente no caso de *pares naturais*, de duas coisas ou pessoas de algum modo juntas como um casal lógico. Por exemplo, de acordo com o VT39: 9, 11, a palavra **pé** “lábio” possui a forma dual **peu** “lábios”, referindo-se ao par de lábios de uma pessoa (e não, por exemplo, ao lábio superior de uma pessoa e ao lábio inferior de outra, que seriam apenas “dois lábios” e não um par natural). O substantivo **veru**, que significa “par casado (casal)” ou “marido e mulher”, possui forma dual; neste caso, não parece haver um singular correspondente para “cônjuge” (mas temos **verno** “marido” e **vessë** “esposa”, a partir da mesma raiz; ver LR: 352). O substantivo **alda** “árvore” ocorre em forma dual com referência não a qualquer par casual de árvores, mas às Duas Árvores de Valinor: **Aldu**.

Note que se a desinência **-u** é adicionada a um substantivo terminando em uma vogal, esta vogal é retirada: assim, a dual de **alda** é **aldu** ao invés de **\*\*aldau** – embora uma palavra citada em PM: 138, reproduzindo um rascunho para os Apêndices do SdA, parece sugerir que Tolkien considerou, por um momento, precisamente a última forma. Há também uma fonte antiga que possui **Aldaru**, aparentemente formada ao se adicionar a desinência dual **-u** ao plural normal **aldar** “árvores”, mas esta parece ser uma experiência primitiva de Tolkien que provavelmente já era há muito tempo obsoleta à época em que ele escreveu o SdA. Na forma dual **peu**, a vogal final de **pé** “lábio” aparentemente não é omitida pela desinência dual **-u**. Porém, é dito que a palavra em quenya **pé** descende da palavra élfica primitiva *peñe*, enquanto que é dito que a forma dual **peu** vem de *peñû* (VT39: 9) – de modo que o **e** de **peu** originalmente não era final.

Quanto à outra desinência dual, **-t**, de acordo com o Letters: 427, ela representa um elemento antigo: *ata*. Este, Tolkien observou, era originalmente “puramente enumerativo”; ele é de fato relacionado com a palavra em quenya do algarismo “dois”, **atta**. Por “puramente enumerativo”, Tolkien evidentemente quis dizer que a dual em **-t** poderia denotar duas coisas apenas casualmente relacionadas. Por exemplo, **ciryat**, como a forma dual de **cirya** “navio”, poderia se referir a quaisquer dois navios; **ciryat** seria apenas um tipo de estenografia falada para a expressão completa **atta ciryar**, “dois navios”. Contudo, Tolkien mais adiante observou que “em q[uenya] tardio”, as formas duais eram “apenas comuns com referência a pares naturais”. O que precisamente ele quis dizer com quenya “tardio” não pode ser determinado; poderia se referir ao quenya como um idioma ritual na Terra-média ao invés do vernáculo dos Eldar em Valinor. De qualquer forma, o quenya da

Terceira Era que almejamos neste curso deve com certeza ser incluído quando Tolkien fala de quenya “tardio”, de modo que aqui seguiremos a regra na qual *qualquer* forma dual deve se referir a algum tipo de par natural ou lógico, e não a duas coisas apenas casualmente relacionadas. Em outras palavras, a dual em **-t** vem a ter apenas o mesmo “significado” de uma dual em **-u**. Uma dual como **ciryat** “2 navios” (curiosamente escrita “cariat” em Letters: 427, talvez um erro de digitação), não seria usada no quenya tardio com referência a quaisquer dois navios, mas apenas a dois navios que de algum modo formam um *par* – como dois navios gêmeos. Se você apenas quer se referir a dois navios que de nenhum modo formam um par natural ou lógico, como quaisquer dois navios que por acaso sejam vistos juntos, você não usa a forma dual, mas simplesmente o numeral **atta** “dois” – assim, **atta ciryar**.

Uma vez que as duas desinências, **-t** e **-u**, possuem o mesmo significado, é necessária alguma regra para determinar quando deve-se usar cada uma delas. É possível deduzir que desinência deve ser usada aparentemente a partir da forma da própria palavra (assim como a forma da palavra geralmente determina se a desinência de *plural* deve ser **-i** ou **-r**). Em Letters: 427, Tolkien observou que “a escolha de *t* ou *u* [era] decidida pela eufonia”, isto é, por qual soava melhor – acrescentando como um exemplo que o **-u** era preferido ao invés do **-t** se a palavra que estivesse para receber uma desinência dual já possuísse um **t** ou o som parecido com **d**. Assim, a dual de **alda** é **aldu** ao invés de **\*\*aldat**. Parece que, até onde diz respeito ao quenya tardio, o **-t** seria sua primeira opção como a desinência dual, mas se o substantivo ao qual ela está para ser adicionada já possuir **t** ou **d**, você opta, então, pelo **-u** (lembrando-se que esta desinência remove quaisquer vogais finais). As duais que Tolkien mostrou na Carta Plotz, **ciryat** “um par de navios” e **lasset** “um par de folhas” (formadas a partir de **cirya** “navio” e **lassë** “folha”) confirmam que as palavras sem **t** ou **d** nelas recebem a desinência dual **-t**. Talvez a desinência **-u** fosse preferida no caso de substantivos que terminassem em uma consoante, uma vez que o **-t** não poderia ser adicionado diretamente a tal palavra sem produzir um encontro consonantal final que a fonologia do quenya não permitiria; infelizmente, não possuímos exemplos. (Se a desinência **-t** é para ser usada de qualquer modo, uma vogal provavelmente teria que ser inserida antes dela, produzindo uma desinência mais longa – provavelmente **-et**. Evitaremos esse pequeno problema nos exercícios abaixo, visto que ninguém realmente sabe a resposta.)

Entretanto, é claro que o quenya possui um número de duais antigas que não seguem a regra de que a desinência é geralmente **-t**, substituída por **-u** apenas se houver um **d** ou **t** na palavra a qual ela será adicionada. Os exemplos **veru** “par casado (casal)” e **peu** “lábios, par de lábios” são provas disso; aqui não há **t** ou **d** presente, mas a desinência é ainda **-u**, ao invés de **-t**. Presumivelmente, estas são formas duais “fossilizadas” que refletem o sistema mais antigo, no qual apenas o **-u** indicava um par natural ou lógico. O exemplo **peu** “(par de) lábios” sugere que a desinência **-u** é usada no caso de partes do corpo que ocorrem em pares, tais como olhos, braços, pernas. (A outra desinência, **-t**, pode ser, contudo, usada se outras certas desinências entram antes da própria desinência dual; voltaremos a isto em uma lição posterior.) A palavra para “braço” é **ranco**; a forma dual que indica o par de braços de uma pessoa não é dada, mas meu melhor palpite é que seria **rancu**. A palavra composta **hendumaica** “olhar aguçado” mencionada em WJ: 337 *pode* incorporar uma dual **hendu** “(par de) olhos”. A palavra em quenya para “olho” é conhecida como **hen**, ou **hend-** antes de uma desinência (o *Etimologias* apenas menciona o plural normal **hendi** “olhos”, LR: 364). No caso desta palavra, a desinência dual seria, de

qualquer modo, **-u** ao invés de **-t**, já que há um **d** em **hend-**. A palavra para “pé”, **tál**, provavelmente possui a dual **talu** (para o encurtamento da vogal, ver abaixo).

## VARIAÇÃO DE RADICAL

Esta é um assunto no qual teremos que gastar alguns parágrafos, visto que mesmo neste estágio inicial do curso não fomos capazes de evitá-lo completamente. Entrarei em alguns detalhes aqui, mas os estudantes podem ficar descansados, pois não se espera que lembrem de todas as palavras e exemplos abaixo; apenas tentem ter uma idéia do que se trata a variação de radical.

Algumas vezes, a forma de uma palavra em quenya sutilmente *muda* quando você adiciona desinências a ela. Duas dessas palavras foram mencionadas acima. Se você adicionar uma desinência a **tál** “pé”, por exemplo **-i** para plural ou **-u** para dual, a vogal longa **á** é encurtada para **a**. Logo, o plural “pés” é **tali** ao invés de **\*\*táli**, a dual “um par de pés” é **talu** ao invés de **\*\*tálu**. Em tal caso, pode-se dizer que **tál** “pé” possui o *radical tal-*. Da mesma forma, a palavra **hen** “olho” possui o *radical hend-*, já que seu plural é **hendi** e não apenas **\*\*heni**. A forma de “radical” não ocorre por si só, mas é a forma à qual você adiciona desinências. Ao apresentar uma nota explicativa, representarei tal *variação de radical* ao listar a forma independente primeiro, seguida pela “forma de radical” em parênteses com um hífen onde vai a desinência; ex: **tál (tal-)** “pé”, **hen (hend-)** “olho”.

No caso de **tál** vs. **tal-**, a variação aparentemente deve-se ao fato de que as vogais eram freqüentemente alongadas em palavras de apenas uma sílaba, mas quando a palavra possuía desinências, ela obviamente tinha mais de uma sílaba e então o alongamento não ocorria (outro exemplo do mesmo parece ser **nér** “homem” vs. o plural **neri** “homens”, MR: 213/LR: 354). Originalmente, a vogal era curta em todas as formas. É geralmente verdadeiro que a forma radical revela como a palavra se parecia em um estágio *inicial* na longa evolução lingüística que Tolkien planejou em grande detalhe. **Hen** “olho” em seu radical **hend-** reflete a “base” primitiva *KHEN-D-E* da qual ela é definitivamente derivada (LR: 364). O quenya não podia ter um **-nd** no final de uma palavra e o simplificava para um **-n** quando a palavra ficava sozinha (assim, **hen**, de certo modo, *representa* a impossível forma “completa” **hend**), mas antes de uma desinência o grupo **-nd-** não era final e podia então realmente aparecer. Com muita freqüência, a variação de radical tem a ver com encontros ou sons que não são permitidos no final das palavras, mas que podem aparecer em outro lugar. Cf. uma palavra como **talán** “chão, assoalho”. O plural “assoalhos” não é **\*\*taláni** como poderíamos supor, mas **talami**. O radical é **talam-** porque esta é a forma da palavra raiz do élfico primitivo: *TALAM* (LR: 390). Como o quenya evoluiu a partir do élfico primitivo, uma regra surgiu, na qual apenas algumas consoantes eram permitidas no final das palavras, e o **m** não era uma delas. A consoante “admissível” mais próxima era o **n**, e assim a antiga palavra *talám* foi alterada para **talán** – mas na forma plural **talami** (e outras formas que adicionavam uma desinência à palavra), o **m** não era final, e portanto continuou inalterado. Outro caso parecido é **filit** “pequeno pássaro”, que possui o radical **filic-** (ex: plural **filici** “pequenos pássaros”): a primitiva palavra raiz era *PHILIK* (LR: 381), mas o quenya não permitia **-k** no final de uma palavra, de modo que nesta posição ele tornou-se **-t**. Não sendo final, ele permanecia **k** (aqui escrito **c**).

Em alguns casos, a forma “independente” é uma forma *simplificada* ou *encurtada* de uma palavra, enquanto que a forma de radical reflete a forma mais completa. Por exemplo, Tolkien aparentemente imaginou que a palavra **merendë** “banquete, festa, festival” era freqüentemente encurtada para **meren**, mas o radical ainda é **merend-** (LR:

372). Assim, o plural de **meren** é **merendi**, não **\*\*mereni**. Quando se encontra sozinha, a palavra **nissë** “mulher” é geralmente reduzida para **nis** (ou **nís** com uma vogal alongada), mas o *S* duplo continua antes de desinências: dessa forma, o plural “mulheres” é **nissi** (LR: 377, MR: 213). Um caso semelhante é **Silmarillë**, o nome de uma das jóias lendárias criadas por Fëanor; esta geralmente é encurtada para **Silmaril** mas, antes de desinências, o *L* duplo da forma completa é preservado (**Silmarill-**); assim, o plural é sempre **Silmarilli**. No caso de palavras *compostas*, isto é, palavras criadas a partir de várias outras palavras, o segundo elemento no composto é freqüentemente reduzido, mas uma forma mais completa pode acontecer antes de uma desinência. Por exemplo, o substantivo **Sindel** “elfo-cinzentos” (WJ: 384) incorpora **-el** como uma forma reduzida de **Elda** “elfo”. O plural de **Sindel** não é **\*\*Sindeli**, mas sim **Sindeldi**, preservando o encontro **-ld-** visto em **Elda**. (Uma vez que o **-a** final é perdido na palavra composta, não podemos ter o plural **\*\*Sindeldar**.)

Em alguns casos a palavra pode ser *contraída* quando você adiciona desinências a ela. Em tais casos, a forma de radical *não* reflete a forma mais antiga e completa da palavra. Tal contração freqüentemente ocorre em palavras dissílabas contendo duas vogais idênticas. Por exemplo, **feren** “faia (um tipo de árvore)” é reduzida para **fern-** antes de uma desinência; ex: plural **ferni** ao invés de **\*\*fereni**. O WJ: 416 indica da mesma forma que **laman** “animal” pode ser reduzida para **lamn-** antes de uma desinência; assim, por exemplo, **lamni** “animais”, embora a forma não reduzida **lamani** também estivesse em uso. Ocasionalmente, as formas contraídas sofrem mudanças adicionais quando comparadas à forma não reduzida; como o plural de **seler** “irmã”, podemos supor **\*\*selri**, mas já que o **lr** não é um encontro consonantal admissível em quenya, ele é modificado para **ll** – o plural real “irmãs” sendo **selli** (cf. o *Etimologias*, entrada *THEL-*, *THELES-*).

Outra forma de variação de radical é pouco atestada no que diz respeito aos substantivos, mas há evidências para o efeito de que a *vogal final* de algumas palavras muda quando uma desinência é adicionada. Em quenya, as vogais finais **-o** e **-ë** algumas vezes vêm do **-u** e **-i** no élfico primitivo. Em algum estágio da evolução lingüística, o **-i** curto original tornou-se **-e** quando a vogal era final; na mesma circunstância, o **-u** curto original tornou-se **-o**. Por exemplo, a palavra primitiva **tundu** “colina, monte” surgiu como **tundo** em quenya (LR: 395). Mas visto que esta mudança ocorria apenas quando a vogal era *final*, é possível que sua qualidade original fosse preservada antes de uma desinência. O plural “colinas” pode bem ser **tundur** ao invés de **tundor**, embora nenhuma das formas seja atestada. De acordo com SD: 415, o substantivo em quenya **lómë** “noite” possui o “radical” **lómi-**, evidentemente significando que a vogal final **-ë** muda para **-i-** se você adicionar uma desinência depois dela. Por exemplo, ao adicionar-se a desinência dual **-t** para **lómë** (para expressar “um par de noites”) aparentemente produziria-se **lómít** ao invés de **lómet**. Assim seria porque **lómë** vem do élfico primitivo **dômi** (LR: 354), e o **-i** nunca se transformou em **-e**, exceto quando final. Algumas pessoas acham que certas palavras no *Namárië*, **lírinen** e **súrinen**, são exemplos confirmados deste fenômeno: estas são formas de **lírë** “canção” e **súré** “vento” (a última confirmada por si mesma em MC: 222; o significado da desinência **-nen** vista em **lírinen** e **súrinen** será tratado em uma lição posterior). Se esta palavra originalmente terminava em um **-i** que se tornou um **-ë** apenas posteriormente (e somente quando final), isto pode explicar por que nesta palavra o **-ë** aparentemente transforma-se em **-i-** antes de uma desinência. Diríamos então que **súré** possui o radical **súri-**.

Parece haver uma variação semelhante envolvendo a vogal final **-o**, que em alguns casos origina-se do **-u** final em élfico primitivo; novamente a qualidade primitiva da vogal

pode ser restaurada se uma desinência é adicionada a ela. Por exemplo, **rusco** “raposa” diz-se ter o radical **ruscu-**, então se adicionarmos a desinência dual para falar de um “par de raposas”, a forma resultante deve ser presumivelmente **ruscut** ao invés de **ruscot**. Contudo, não há um tratamento abrangente deste fenômeno nas obras publicadas de Tolkien; de fato, as afirmações feitas em SD: 415 e VT41: 10 de que **lómë** e **rusco** possuem radicais **lómi-** e **ruscu-** são o mais perto que chegamos de referências explícitas a ele.

O estudante não deve se desesperar, pensando que todos os tipos de coisas estranhas tipicamente acontecem sempre que você adiciona uma desinência a uma palavra em quenya, de forma que há uma grande capacidade para se causar enganos embaraçosos (ou pelo menos muita coisa extra para se memorizar). A maioria das palavras do quenya parece ser muito bem comportada, com nenhuma forma de “radical” distinta para se lembrar; você apenas adiciona a desinência e é só. Onde é conhecida a existência de uma forma de radical distinta (ou onde temos uma boa razão para suspeitar de uma), esta será, claro, indicada quando eu apresentar a palavra pela primeira vez, se for relevante para os exercícios.

*Sumário da Lição Três:* em acréscimo à(s) forma(s) plural(is), o quenya também possui um número *dual* usado para um par de coisas que formam algum tipo de casal natural ou lógico. (Devemos assumir que duas coisas casualmente associadas seriam indicadas por um plural normal em conjunção com o numeral **atta** “dois”.) A (forma) dual é criada com uma de duas desinências: **-t** ou **-u** (a última remove vogais finais; a dual de **alda** “árvore” é, portanto, **aldu**, ao invés de **aldau**). A primeira escolha parece ser **-t**, mas se a palavra a qual esta desinência será adicionada já contém um **t** ou um **d**, a desinência alternativa **-u** é, então, preferida (por razões de eufonia – se você preferir, para evitar “encher” a palavra com **t**'s ou sons parecidos!) Entretanto, parece haver um número de formas duais antigas “fossilizadas” que terminam em **-u** mesmo que não haja **d** ou **t** na palavra, tais como **veru** “par casado (casal)” e **peu** “par de lábios”. O último exemplo pode sugerir que todas as partes do corpo que ocorrem em pares são indicadas por formas duais em **-u** ao invés de **-t**, independente da forma da palavra (embora a desinência **-t** seja evidentemente preferida se outras desinências entram antes da própria dual; mais sobre isto virá posteriormente).

Um bom número de palavras em quenya sutilmente *muda* quando desinências são anexadas a elas; ex: **talan** “chão, assoalho” transformando-se em **talam-** na forma plural **talami**. Chamariamos então **talam-** de *forma de radical* de **talan**. De maneira parecida, as vogais finais **-o** e **-ë** às vezes aparecem como **-u-** e **-i-**, respectivamente, se alguma desinência é adicionada; assim, **lómë** “noite” possui o radical **lómi-**. Em muitos casos, a forma de radical imita a forma mais antiga de palavras (sons ou combinações que não poderiam sobreviver preservados no final de uma palavra não sendo finais), embora a forma radical também possa representar uma contração.

## VOCABULÁRIO

**atta** “dois”

**hen (hend-)** “olho”

**ranco** “braço”

**ando** “portão”

**cirya** “navio”

**aiwë** “pássaro”

**talan (talam-)** “chão, assoalho”

**nér (ner-)** “homem” (adulto do sexo masculino de qualquer raça senciente – élfica, mortal ou outras)

**nís (niss-)** “mulher” (de forma similar: adulto do sexo feminino de qualquer raça senciente)

**sar (sard-)** “pedra” (uma pedra pequena – não “pedra” como uma substância ou material)

**alda** “árvore”

**oron (oront-)** “montanha”

## EXERCÍCIOS

1. Traduza para o português:

A. **Hendu**

B. **Atta hendi** (e responda: qual é a diferença entre esta e **hendu** acima?)

C. **Aldu**

D. **Atta aldar** (e responda novamente: qual é a diferença entre esta e **Aldu** acima?)

E. **Minë nér ar minë nís.**

F. **I sardi.**

G. **Talami.**

H. **Oronti.**

2. Traduza para o quenya:

I. Dois navios (apenas quaisquer dois navios que venham a ser vistos juntos)

J. Dois navios (que venham a ser navios gêmeos)

K. Braços (os dois braços de uma pessoa)

L. Duas montanhas (dentro da mesma extensão; Picos Gêmeos, se preferir – use uma forma dual)

M. Portão duplo (use uma forma dual)

N. Dois pássaros (que tenham formado um par)

O. Dois pássaros (apenas quaisquer dois pássaros)

P. Homens e mulheres.